



Ching Feng

New Series, Volume 18, Numbers 1–2, 2019

Ching
Feng



A Journal on Christianity and
Chinese Religion and Culture

In Dialogue with Jürgen Moltmann

New Series, Volume 18, Numbers 1–2, 2019

Christian Study Centre on Chinese Religion and Culture

In Dialogue with Jürgen Moltmann

On the Subject of Hope: A Reflection on the Proximity between Theology and Philosophy in Moltmann's Thought /
Jason Lam

On the Subject of Hope: Response to Jason T. S. Lam / Jürgen Moltmann

The Chinese Church and Its Mission: A Dialogue with Moltmann's Ecclesiology / Kwok Wai-luen

The Chinese Church: Reply to Kwok Wai-luen / Jürgen Moltmann

In Dialogue with Moltmann on Ethics of Hope / Lai Pan-chiu

On Ethics of Hope: Response to Lai Pan-chiu / Jürgen Moltmann

The 9th International Young Scholars' Symposium on “Christianity and Chinese Society and Culture”

「偶像」的神學論述——以〈上帝律法十誡注釋〉(1881)為研究個案 / 梁鳳怡

A Chinese Protestant Female Model in Southeast Asia: The “Confucianizing” of Leona Jingling Wu in 1970s Singapore / Joshua Dao-wei Sim

Politicised Faith: The Transformation of the Discourse “Character, China’s Salvation” of the Chinese YMCA, 1908–1927 / Chung Cheuk-chi Cecilia

中國的《天路歷程》——《啟蒙誌要》(1895)的宗教與歷史寓意 / 鄭智良

Other Article

上帝啟示對命限觀念的超越——對牟宗三《圓善論》的再思 / 李慶餘

Book Reviews

Wu Qing. *A Study of Bishop R. O. Hall in China: Social Activist and Theologian (1922–1966)* / Chloë Starr

Lian Xi. *Blood Letters: The Untold Story of Lin Zhao, A Martyr in Mao’s China* / Joseph Tse-hei Lee

Subscribers may send their subscriptions and orders to The Chinese University of Hong Kong Press (address: The Chinese University of Hong Kong, Shatin, N.T., Hong Kong; tel.: 3943 9800; fax: 2603 7355; email: cup@cuhk.edu.hk).



**Celebrating 500 Years of the Reformation
The Reformation's Culturally
Transformative Influences and Impacts:
European and Asian Cultural Perspectives**

Eastern and Western Perspectives on the Reformation and Its Impacts / *Keith Ka Fu Chan, George Kam Wah Mak, and Benedict Shing Bun Chan*

Pineapple and Herring: How the Roman Catholic Church Adapted Protestant Reform Principles to Create a Global Missionary Presence / *Philip Jenkins*

The Ecological Heritage of Protestantism from a Chinese Christian Perspective / *Lai Pan-chiu*

Culturally Transformative Impacts from the Reformation in Michelangelo's *Last Judgment* (1530s) and Liang Qichao's *New People Theory* (1902) / *Lauren F. Pfister*

The Early Accommodation of German Sacramental Theology in China: A Case Study of the Confession, Translation, and Commentary of the Rhenish Missionaries / *Wu Kin-pan*

Reformed Traditions and Human Rights: Friends or Foes? / *Kwan Kai-man*

A Consequential Evaluation in Christian Approaches to International Human Rights / *Benedict Shing Bun Chan*

Other Articles

The Semantics and Pragmatics of Translating the CUV Bible / *Jerry Hwang*

Saving the Nation through Character Development: David Z. T. Yui's Christian Approach to National Salvation / *Tai Kwun-ho*

Book Review

Perry Schmidt-Leukel. *To See a World in a Flower: A Fractal Interpretation of the Relation between Buddhism and Christianity* / *Gu Rouyan*



Ching Feng (ISSN 0009-4668) is a bilingual journal that embraces the disciplined study of both Christianity in China and Chinese religions and culture. As a referred journal indexed in the *ATLA Religion Database*, *EBSCO* and *ProQuest*, its aims to promote critical and constructive studies of all aspects of Chinese Christianity, Chinese religions and culture, and inter-religious dialogue between Christianity and other religious traditions in Asia.

Subscribers may send their subscriptions and orders to The Chinese University of Hong Kong Press (address: The Chinese University of Hong Kong, Shatin, N.T., Hong Kong; tel.: 3943 9800; fax: 2603 7355; email: cup@cuhk.edu.hk).



宗文社

中國基督教史學會新任會長麥金華教授已於2020年12月5日主講「未竟之業：中華聖經會與聖經事工本色化」專題講座，講述1920年教會本色化與合一運動、聖經印刷與當年的政治變化，中華聖經會的歷史正好反映二十世紀中國聖經事工本色化的曲折過程，共44人網上參加。

2021年2月1日至3月29日由本社社長邢福增教授主講「福澤我城：尋找基督的足跡」網上課程，從區域空間角度，回顧殖民時代至今基督教（以新教為主）與香港社區發展的關係。報名人數有130位。

基督教研究中心

基督教研究中心與漢語基督教文化研究所由2020年10月23日至12月11日一同合辦線上「特邀教授」及「漢語神學研究」講座介紹及討論神學專門知識。

特邀教授線上講座系列

日期	講員	題目	報名 人數
10月23日(五)、 28(三)、30(五)	雷立柏教授 Leopold Leeb 奧地利學者，中國人民大學文學院教授	希伯來文、希臘文、拉丁文的神學專詞	134
11月10日(二) 及 11月13日(五)	Prof. Dr. Herman G.B. Teule Director of Institute of Eastern Christian Studies, Radboud University	The Syriac Renaissance: A General Introduction and Two Key Representatives (Bar Hebraeus and Bar Brikha)	246
11月11日(三)	駱德恩教授 Prof. Andrew T. Loke Associate Professor, Department of Religion and Philosophy, HKBU	近代分析式哲學、科學與神學對於宇宙「第一因」的探討	285

「漢語神學研究」線上講座系列

日期	講員	題目	報名 人數
11月20日(五)	溫偉耀教授 (香港中文大學崇基學院神學院名譽高級研究員、漢語基督教文化研究所傑出神學教授) 葉麗芬教授 (香港中文大學醫學院客席助理教授、香港大學教育學院兼任講師)	論「聖靈的內住」與中國人的「家教」：晚期現代多元價值社會中「道德教育」的新解讀	272
11月24日(二)	趙林教授 (武漢大學哲學學院教授)	凡聖博奕——羅馬帝國與羅馬教會的文化張力	313
11月27日(五)	李秋零教授 (中國人民大學哲學院教授)	康德的釋經原理及其對漢語神學的可能啟迪	323
12月4日(五)	李天綱教授 (復旦大學哲學系宗教研究所教授)	讚美他者：早期耶儒對話中的非自我中心主義及其正反效應	328
12月8日(二)	張華教授 (北京語言大學比較文學與世界文學專業教授)	天使是誰？——文學藝術中的天使形象	307
12月11日(五)	游斌教授 (中央民族大學哲學與宗教學院教授)	中國意識的聖經學	333

第十屆「基督教與中國社會文化」青年學者國際研討會

原訂於2020年12月舉辦「第十屆『基督教與中國社會文化』青年學者國際研討會」，由於疫情反覆，將延期至2021年12月5-9日以雙模式（現場及網上ZOOM）舉辦。今屆共有63人報名，經選委會投票後選出18位青年學者，分別來自香港、中國、台灣、新加坡、英國、美國等地的高等學府。學術顧問方面亦已邀得 1. 梁元生教授（香港中文大學歷史系副系主任、榮休教授）、2. 黃克先教授（國立台灣大學社會學系副教授）與 3. 龔旭彤教授（清華大學人文學院哲學系副教授）擔任。

宗文社財政狀況

2021年1-4月

支出	HK\$	收入	HK\$
同工薪酬	132,405.00	基金捐獻	500,000.00
印刷費及郵費	14,634.00	一般捐獻	1,000.00
其他常費	7,506.99	售賣書刊收益	2,036.75
		課程收益	86,426.52
		其他收益	24,594.12
結餘	154,545.99		114,057.39
		不敷	-40,488.60
		(扣除基金捐獻後)	

總編輯：邢福增教授

執行編輯：曾嘉穎小姐

設計：Busybees Design (電話：6023 1869)

未經許可，不得轉載或翻印 本通訊刊載之文章並不代表本中心及本社立場

基督教中國宗教文化研究社 地址：香港沙田崇基學院神學樓 電話：27703310 傳真：26037659 電郵：info@cscrc.org 網址：www.cscrc.org 2021年6月第55期

基督教研究中心 地址：香港中文大學崇基學院神學樓 電話：39438155 傳真：26037659 電郵：centre-cs@cuhk.edu.hk 網址：www.cuhk.edu.hk/theology/ccts